

## Termini commerciali specifici per Rosetta Stone® Advantage for Business and for Public Sector (Gold), Rosetta Stone® Advantage for Business and for Public Sector (Silver), Rosetta Stone® Advantage for Business and for Public Sector (Bronze)

### Articolo 1: Oggetto

Questi termini commerciali specifici si applicano ipso jure a tutti gli ordini effettuati dal cliente, di cui beneficiano i soggetti individuati dal cliente (di seguito denominati “gli studenti”), per i servizi linguistici dei programmi Rosetta Stone® Advantage for Business and for Public Sector (Gold), Rosetta Stone® Advantage for Business and for Public Sector (Silver), Rosetta Stone® Advantage for Business and for Public Sector (Bronze).

Ogni ordine da parte del cliente implica l'accettazione espressa e senza riserve da parte di quest'ultimo dei termini generali di vendita e di questi specifici termini commerciali di cui è venuto a conoscenza prima dell'ordine.

### Articolo 2: Servizi forniti da Rosetta Stone®

Rosetta Stone® fornirà dei servizi di formazione linguistica online agli studenti individuati dal cliente, nella lingua target e di interfaccia scelta dal cliente tra quelle disponibili.

Rosetta Stone® può fornire tre (3) tipi di servizi, ognuno con accesso al metodo online Rosetta Stone® Advantage, per la durata del corso di formazione.

• I servizi del programma **Rosetta Stone® Advantage for Business and for Public Sector (Bronze)** per dodici (12) mesi includono:

- L'accesso illimitato alla licenza Rosetta Stone® Advantage,

- la scelta di una lingua tra quelle disponibili,

- Una cuffia con microfono,

- La definizione degli obiettivi dello studente,

- Un test d'ingresso,

- Un test intercorso,

- Due (2) Due (2) test di valutazione sull'apprendimento della lingua per valutare il livello raggiunto dallo studente.,

- L'invio di programmi di formazione personalizzati,

- Un portale con il sommario e i resoconti dettagliati inviati al Responsabile della formazione, che sarà in grado di controllare in tempo reale il suo piano di formazione e-learning,

- Un follow-up automatico inviato allo studente,

- La gestione dell'account dello studente.

• I servizi previsti dal programma **Rosetta Stone® Advantage for Business and for Public Sector (Silver)** per dodici (12) mesi, sei (6) mesi o tre (3) mesi includono:

- L'accesso illimitato alla licenza Rosetta Stone® Advantage,

- la scelta di una lingua tra quelle disponibili,

- Una cuffia con microfono,

- La definizione degli obiettivi dello studente,

- Un test d'ingresso,

- Un test intercorso,

- Due (2) test di valutazione sull'apprendimento della lingua

per valutare il livello raggiunto dallo studente.,

- L'invio di programmi di formazione personalizzati,

- Un portale con il sommario e i resoconti dettagliati inviati al Responsabile della formazione, che sarà in grado di controllare in tempo reale il suo piano di formazione e-learning,

- Il tutor disponibile che risponde a ogni tipo di domanda dello studente (pedagogiche e funzionali) comunica grazie al sistema di messaggistica del programma Rosetta Stone® Advantage,

- Un follow-up automatico inviato allo studente,

- La gestione dell'account dello studente.

• I servizi previsti dal programma **Rosetta Stone® Advantage for Business and for Public Sector (Gold)** per dodici (12) mesi, sei (6) mesi o tre (3) mesi includono:

- L'accesso illimitato alla licenza Rosetta Stone® Advantage,

- la scelta di una lingua tra quelle disponibili,

- Una cuffia con microfono,

- Il supporto tecnico di primo livello come descritto di seguito,

- La definizione degli obiettivi dello studente,

- Un test d'ingresso,

- Un test intercorso,

- Due (2) test di valutazione sull'apprendimento della lingua per valutare il livello raggiunto dallo studente.,

- L'invio di programmi di formazione personalizzati,

- Un portale con il sommario e i resoconti dettagliati inviati al Responsabile della formazione, che sarà in grado di controllare in tempo reale il suo piano di formazione e-learning,

- Un istruttore che risponde a tutte le domande dello studente (pedagogiche e operative,

- Un servizio di tutoraggio personalizzato con l'istruttore assegnato (consigli...),

- La gestione dell'account dello studente.

L'accesso illimitato ai servizi Rosetta Stone® Advantage Live Tutoring e Rosetta Stone® Advantage Phone Courses (sessione basata sul servizio telefonico) è considerato opzionale e sarà addebitato indipendentemente dal corso.

L'accesso al servizio Rosetta Stone® Advantage Live Tutoring (illimitato) dipende dal programma pubblico delle sessioni disponibili offerte da Rosetta Stone®.

Qualunque sia la formula scelta, il cliente consegnerà a Rosetta Stone® il proprio “File studente” compilato e a conferma della validità delle informazioni ivi contenute.

• La gestione dell'account dello studente include i seguenti servizi:

- La gestione del materiale da inviare agli studenti,
- La registrazione dello studente,
- La disponibilità per il Responsabile della formazione delle lingue del servizio e-learning dettagliata e il portale con il

sommario del corso di formazione:

- Registrazione del Responsabile della formazione,  
- Invio di un'email con l'indirizzo del portale, una password personalizzata e dei dati identificativi,

Rosetta Stone® sarà responsabile del servizio tecnico di primo livello:

I tecnici Rosetta Stone® risponderanno a tutte le domande tecniche degli studenti direttamente, in inglese, francese, spagnolo, tedesco per telefono, fax, posta o email, durante le ore lavorative del supporto tecnico di Rosetta Stone®, e in italiano tramite posta il giorno seguente.

### **Articolo 3: Obblighi del cliente e degli studenti**

Gli studenti possono usufruire di una data di inizio e di fine del corso di formazione personalizzata a condizione che il cliente abbia acquistato i corsi di formazione con i ticket.

La data di inizio e di fine dei corsi per gli studenti che seguono corsi di formazione di durata fissa è la stessa per tutti gli studenti.

I corsi di formazione di durata fissa e quelli con ticket devono essere attivati secondo le condizioni descritte nei termini.

Non sarà concessa nessuna interruzione temporanea del corso di formazione.

Ritardi o estensioni dei corsi non saranno accettati a posteriori.

Pianificando la data e il periodo per i corsi telefonici, lo studente ha accesso a uno strumento di programmazione online per prenotare delle sessioni di telefonate.

Le telefonate vengono effettuate da telefoni fissi.

Se il cliente richiede che le chiamate vengano effettuate da telefoni cellulari, è possibile che vengano fatturati dei costi aggiuntivi.

Le ore durante cui è possibile programmare i corsi per telefono sono comprese tra le nove (9) del mattino e le sei (6) di sera ora di Parigi nei giorni lavorativi in Francia per tutte le lingue, fatta eccezione per l'inglese che può essere programmato 24/24 e 7/7.

Lo studente può cancellare i corsi telefonici Rosetta Stone® Advantage Phone Courses (a sessioni) fino a ventiquattro (24) ore (Ora di Parigi) prima della sessione programmata.

Lo studente e Rosetta Stone® possono programmare una nuova sessione nel rispetto delle condizioni sopra descritte.

Salvo diversamente specificato la durata di ogni telefonata del programma Rosetta Stone® Advantage Phone Courses (a sessioni) è di trenta (30) minuti.

In tutti i casi, la durata della conversazione deve essere rispettata.

Nel caso in cui la durata della conversazioni superi la durata prevista, il tempo in eccesso sarà sottratto dalla seguente sessione di conversazione.

Se non ci sono conversazioni successive, il tempo in eccesso sarà addebitato proporzionalmente.

Le telefonate del programma Rosetta Stone® Advantage Phone Courses (a sessioni) sono nominative e devono essere mantenute per la durata del periodo di formazione dello studente.

Oltre al periodo di formazione, lo studente non potrà accedere a

questo servizio e il cliente non potrà richiedere nessun rimborso.

### **Articolo 4: Ritiro o Cancellazione**

In caso di ritiro o cancellazione da parte del cliente, l'intera somma corrispondente al costo del corso di formazione resta da pagare a Rosetta Stone®.

Se il corso di formazione è stato concordato, in caso di cancellazione da parte del cliente:

- All'inizio del corso di formazione meno di ventiquattro ore (24) dell'orario lavorativo francese prima di tale data, il costo dell'intero corso di formazione rimane da pagare a Rosetta Stone®.

È possibile aumentare il numero degli studenti registrati inviando a Rosetta Stone® un ordine corrispondente, il file dello studente corrispondente e il costo di registrazione.

### **Articolo 5: Durata**

I presenti Termini Commerciali si applicano per tutta la durata del corso di formazione che uno o più studenti non hanno ancora terminato.

Rosetta Stone® si riserva il diritto di interrompere, temporaneamente o definitivamente, i servizi forniti in caso di inottemperanza in rapporto a questi Termini da parte del cliente o di uno o più dei suoi studenti.

Rosetta Stone® si riserva inoltre il diritto di modificare i presenti Termini Commerciali.

Il cliente accetta di comunicare agli studenti tutte le rilevanti modifiche ai presenti Termini Commerciali.

### **Articolo 6: Legge applicabile e risoluzione delle controversie**

Il presente contratto è soggetto alla legge italiana e ogni eventuale disputa a esso relativa sarà di competenza presso il tribunale scelto dall'attore.